



(uten bilder)

✎ Ursula Natula
🔒 Jesse Pieteresen
📄 Phuong Nguyen
🗣️ vietnamesisk / nynorsk
📖 nivå 2



Khalai trò chuyèn cùng cày
Khalai snakkar med plantene



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Khalai trò chuyèn cùng cày / Khalai
snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Phuong Nguyen (vi), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Đây là Khalai. Bạn ấy bảy tuổi. Trong tiếng Lubukusu, tiếng mẹ đẻ của bạn ấy, tên của bạn có nghĩa là “người tốt”.

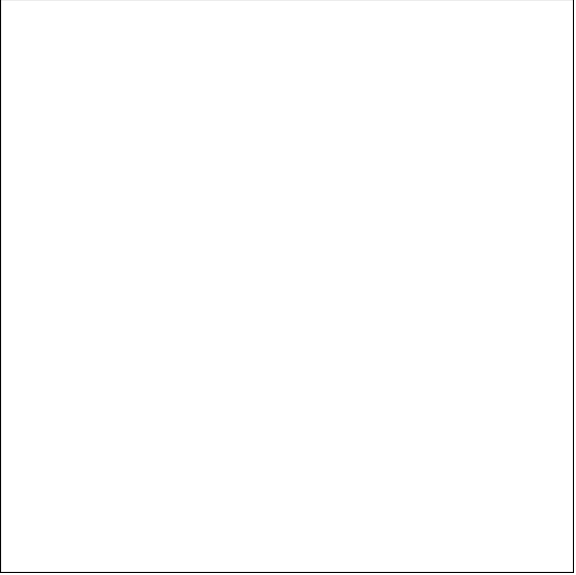
...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet hennar tyder “den gode” på språket hennar, lubukusu.

khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne appelsinar."

...

khalai thuc dáy và trò chuyện cùng cây cam.
"Cây cam ơi, hãy lớn lên và chúng tôi nhiều
quả cam chín nhé."





Khalai đi bộ tới trường. Trên đường đi, bạn ấy trò chuyện cùng cỏ. “Cỏ ơi, hãy trở nên xanh hơn và đừng khô đi nhé.”

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. “Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut.”



Khalai thở dài: “Quả cam vẫn còn xanh.” Khalai nói: “Cam ơi, ngày mai mình lại ghé thăm bạn nhé! Có thể là lúc đó, bạn sẽ có một quả chín cho mình!”

...

“Appelsinane er enno grønne”, sukker Khalai.
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”

Khi kh lai từ trường về nhà, bạn ấy ghé thăm cây cam. Kh lai hỏi: "Quả của bạn đã chín chưa?"

Nà kh lai k jem heim frá skulen, vitjar ho appelsintreet. "Er appelsinane dine modne enno?" spør kh lai.

...

kh lai đi ngang qua hoa dãi. "Hoa ơi, cứ nở hoa để mình có thể cài bạn trên tóc nhé."

...

kh lai går forbi ville blommar. "Ver så snill, blommar, hald fram á blomstra så eg kan setja blommar i håret."



Ở trường, Khalai trò chuyện cùng cái cây giữa khuôn viên trường. “Cây ơi, hãy vươn những nhánh cây to của bạn ra để bọn mình có thể ngồi đọc dưới bóng mát của bạn nhé.”

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Khalai trò chuyện cùng hàng rào xung quanh trường. “Xin hãy trở nên chắc hơn và ngăn người xấu vào nhé.”

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”